

《习近平谈治国理政》第四卷5种民族文字版出版发行

新华社北京2月23日电 《习近平谈治国理政》第四卷蒙古文、藏文、维吾尔文、哈萨克文、朝鲜文等5种民族文字版，近日由中国民族语文翻译局翻译，民族出版社出版，面向全国发行。

《习近平谈治国理政》第四卷由中央宣传部(国务院新闻办公室)会同中央党史和文献研究院、中国外文局编辑，收录了习近平总书记在2020年2月3日至2022年5月10日期间的重要讲话、谈话、演讲、致辞、指示、贺信等109篇，还收入习近平总书记2020年1月以来的图片45幅。全书分为21个专题，生动记录了以习近平同志为核心的党中央，面对百年变局和世纪疫情

相互叠加的复杂局面，面对世所罕见、史所罕见的风险挑战，统筹国内国际两个大局，统筹疫情防控和经济社会发展，统筹发展和安全，团结带领全党全国各族人民在中华大地上全面建成小康社会、开启全面建设社会主义现代化国家新征程的伟大实践，集中展现了马克思主义中国化时代化的最新成果，充分体现了我们党为推动构建人类命运共同体、共建美好世界的最新贡献，是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想开辟新境界、实现新飞跃的权威著作。

为帮助广大少数民族干部群众深刻理解和把握新时代中国特色社会主义思想的最新发展，中共中央宣传部、

国家民族事务委员会组织中国民族语文翻译局和民族出版社，组建中国民族文字一流专家团队，完成《习近平谈治国理政》第四卷民族文字版翻译出版工作。

《习近平谈治国理政》第四卷民族文字版的出版发行，将进一步推动广大少数民族干部群众深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，拥护“两个确立”、做到“两个维护”，自觉在思想上政治上行动上同以习近平同志为核心的党中央保持高度一致，紧扣铸牢中华民族共同体意识这一主线，在新时代新征程上团结奋斗、勇毅前行，共同谱写中华民族伟大复兴的光彩篇章。

习近平主持召开中央财经委员会第四次会议强调 推动新一轮大规模设备更新和消费品以旧换新 有效降低全社会物流成本

李强蔡奇丁薛祥出席

■ 加快产品更新换代是推动高质量发展的重要举措，要鼓励引导新一轮大规模设备更新和消费品以旧换新。物流是实体经济的“筋络”，联接生产和消费、内贸和外贸，必须有效降低全社会物流成本，增强产业核心竞争力，提高经济运行效率。

■ 实行大规模设备更新和消费品以旧换新，将有力促进投资和消费，既利当前、更利长远。要打好政策组合拳，推动先进产能比重持续提升，高质量耐用消费品更多进入居民生活，废旧资源得到循环利用，国民经济循环质量和水平大幅提高。要坚持市场为主、政府引导，坚持鼓励先进、淘汰落后，坚持标准引领、有序提升。

■ 要推动各类生产设备、服务设备更新和技术改造，鼓励汽车、家电等传统消费品以旧换新，推动耐用消费品以旧换新。推动大规模回收循环利用，加强“换新+回收”物流体系和新模式发展。对消费品以旧换新，要坚持中央财政和地方政府联动，统筹支持全链条各环节，更多惠及消费者。

■ 降低全社会物流成本是提高经济运行效率的重要举措。物流降成本的出发点和落脚点是服务实体经济和人民群众，基本前提是保持制造业比重基本稳定，主要途径是调结构、促改革，有效降低运输成本、仓储成本、管理成本。优化运输结构，强化“公转铁”、“公转水”，深化综合交通运输体系改革，形成统一高效、竞争有序的物流市场。优化主干线大通道，打通堵点卡点，完善现代商贸流通体系，鼓励发展与平台经济、低空经济、无人驾驶等结合的物流新模式。统筹规划物流枢纽，优化交通基础设施建设和重大生产力布局，大力发展临空经济、临港经济。

新华社北京2月23日电 中共中央总书记、国家主席、中央军委主席、中央财经委员会主任习近平2月23日下午主持召开中央财经委员会第四次会议，研究大规模设备更新和消费品以旧换新问题，研究有效降低全社会物流成本问题。习近平在会上发表重要讲话强调，加快产品更新换代是推动高质量发展的重要举措，要鼓励引导新一轮大规模设备更新和消费品以旧换新。物流是实体经济的“筋络”，联接生产和消费、内贸和外贸，必须有效降低全社会物流成本，增强产业核心竞争力，提高经济运行效率。

中共中央政治局常委、国务院总理、中央财经委员会副主任李强，中共中央政治局常委、中央书记处书记、中央财经委员会委员蔡奇，中共中央政治局常委、国务院副总理、中央财经委员会委员丁薛祥出席会议。

会议听取了国家发展改革委、商务部、工业和信息化部关于大规模设备更新和消费品以旧换新的汇报，听取了国家发展改革委、交通运输部、商务部关于有效降低全社会物流成本的汇报。住房城乡建设部、国家市场监督管理总局、国家铁路集团作了书面汇报。

会议强调，实行大规模设备更新和消费品以旧换新，将有力促进投资和消费，既利当前、更利长远。要打好政策组合拳，推动先进产能比重持续提升，高质量耐用消费品更多进入居民生活，废旧资源得到循环利用，国民经济循环质量和水平大幅提高。要坚持市场为主、政府引导，坚持鼓励先进、淘汰落后，坚持标准引领、有序提升。

会议指出，要推动各类生产设备、服务设备更新和技术改造，鼓励汽车、家电等传统消费品以旧换新，推动耐用消费品以旧换新。推动大规模回收循环利用，加强“换新+回收”物流体系和新模式发展。对消费品以旧换新，要坚持中央财政和地方政府联动，统筹支持全链条各环节，更多惠及消费者。

会议强调，降低全社会物流成本是提高经济运行效率的重要举措。物流降成本的出发点和落脚点是服务实体经济和人民群众，基本前提是保持制造业比重基本稳定，主要途径是调结构、促改革，有效降低运输成本、仓储成本、管理成本。优化运输结构，强化“公转铁”、“公转水”，深化综合交通运输体系改革，形成统一高效、竞争有序的物流市场。优化主干线大通道，打通堵点卡点，完善现代商贸流通体系，鼓励发展与平台经济、低空经济、无人驾驶等结合的物流新模式。统筹规划物流枢纽，优化交通基础设施建设和重大生产力布局，大力发展临空经济、临港经济。

中央财经委员会委员出席会议，中央和国家机关有关部门负责同志列席会议。

李强主持召开国务院常务会议

听取2023年国务院部门办理全国人大代表建议和全国政协提案工作情况汇报，研究更大力度吸引和利用外资的政策举措，部署进一步做好防范化解地方债务风险工作，审议通过《关于进一步优化支付服务提升支付便利性的意见》等

新华社北京2月23日电 国务院总理李强2月23日主持召开国务院常务会议，听取2023年国务院部门办理全国人大代表建议和全国政协提案工作情况汇报，研究更大力度吸引和利用外资的政策举措，部署进一步做好防范化解地方债务风险工作，审议通过《关于进一步优化支付服务提升支付便利性的意见》和《节约用水条例(草案)》、《生态保护补偿条例(草案)》、《中华人民共和国消费者权益保护法实施条例(草案)》。

会议强调，办理好建议提案是政府全面履行职责、自觉接受监督的内在要求。国务院部门去年承办的建议提案已全部按时办结，在相关领域出台政策措施2000余项，解决了一批经济社会发展重点难点问题。全国两会

在即，要高度重视、认真做好今年建议提案办理工作，健全领办交办、督办考核等机制，在抓落实、促转化上下更大功夫，以高质量建议提案办理助力高质量发展。

会议指出，外商投资是推动中国经济与世界共同繁荣发展的重要力量。要把稳外资作为做好今年经济工作的重要着力点，在扩大市场准入、优化公平竞争环境、畅通创新要素流动等方面加强服务保障，持续营造市场化、法治化、国际化一流营商环境，巩固外资在华发展信心，提升贸易投资合作质量和水平。

会议指出，按照党中央部署要求，经过各方面协同努力，地方债务风险得到整体缓解，为做好下一阶段工作打下了坚实基础。要坚持改革创新，强化

配套政策支持，持之以恒攻坚推进，进一步推动一揽子化债方案落地见效。要强化源头治理，远近结合、堵疏并举、标本兼治，加快建立同高质量发展相适应的政府债务管理机制，在高质量发展中逐步化解地方债务风险。

会议审议通过《关于进一步优化支付服务提升支付便利性的意见》，强调要聚焦老年人、外籍来华人员等群体支付不便问题，加强协同配合，加大必要的资源投入，多措并举打通服务堵点，推动移动支付、银行卡、现金等多种支付方式并行发展、相互补充。

会议审议通过《节约用水条例(草案)》、《生态保护补偿条例(草案)》和《中华人民共和国消费者权益保护法实施条例(草案)》。

会议还研究了其他事项。

2024年对台工作会议在京召开

王沪宁出席并讲话

本报北京2月23日电 (记者张烁)2024年对台工作会议22日至23日在京召开。中共中央政治局常委、全国政协主席王沪宁出席并讲话。他表示，要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，深刻领悟“两个确立”的决定性意义，增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，全面贯彻落实党的二十大精神，坚决贯彻落实新时代党解决台湾问题的总体方略和党中央对台工作决策部署，坚定不移推进祖国统一大业。

王沪宁表示，一年来，对台工作锐意进取、克难前行，推动两岸关系取得新进展，巩固扩大国际社会坚持一个中国的格局。要把思想和行动统一到党中央对台海形势分析判断和对台工作决策部署上来，进一步掌握实现祖国完全统一战略主动。

王沪宁表示，今年是新中国成立75周年，是实现“十四五”规划目标任务的关键一年，要以高度责任感和使命感做好对台工作。要坚持一个中国原则和“九二共识”，推动两岸关系和平发展、推进祖国统一进程。要扩大

两岸各领域交流合作，深化两岸融合发展。要推动两岸共同弘扬中华文化，促进两岸同胞心灵契合。要坚决打击“台独”分裂、遏制外部势力干涉，坚定支持岛内爱国统一力量，广泛团结台湾同胞，维护台海和平稳定。要坚持和加强党对对台工作的全面领导，巩固拓展主题教育成果，提升对台工作合力。

中共中央政治局委员、中央外事工作委员会办公室主任王毅主持会议。中央党政军群有关部门和各地有关负责同志出席会议。

福建厦门着力平衡发展与保护，实现人与自然和谐共生 可持续发展的成功实践

本报记者 侯露露 包 晗

城在海上，海在城中——福建厦门是一座典型的海湾型城市。

美，毋庸置疑；留住美，殊为不易。海湾型城市的生态保护，是一项世界性课题。厦门海域资源丰富，但海域面积小，开发强度大，经济活动频繁，海洋生态系统比较脆弱。如何平衡发展与保护？

1988年3月30日，时任厦门市委常委、常务副市长的习近平同志主持召开“综合治理筶筴湖”专题会议，提出“依法治湖、截污处理、清淤筑岸、搞活水体、美化环境”的“20字方针”，开启了持续30余年的筶筴湖综合治理，也由此拉开了厦门“海域、流域、全域”生态保护修复、陆海统筹改善海域生态环境的大幕。

其间，厦门与东亚海环境管理伙伴关系组织合作，进行海岸带综合管理

实践并成功发展出“厦门模式”，与英国泰晤士河、美国波士顿港一起被联合国海洋环境保护科学问题联合专家组列为在快速发展的城市化地区开展治污攻坚、实现协调发展的全球三大典型案例，在国际上推广并产生广泛影响。

2017年9月，习近平主席在厦门出席金砖国家工商论坛开幕式并发表主旨演讲时指出：“30多载春风化雨，今天的厦门已经发展成一座高素质的创新创业之城，新经济新产业快速发展，贸易投资并驾齐驱，海运、陆运、空运通达五洲。今天的厦门也是一座高颜值的生态花园之城，人与自然和谐共生。”

“厦门在海洋生态保护方面的实践为其他国家和地区提供了有益的借鉴，这是世界治海史上划时代的一步。”东

亚海环境管理伙伴关系组织理事会荣誉主席蔡程瑛说。

播下一颗种子，深入开展生态环境建设

1993年，蔡程瑛来到厦门，为东亚海域海洋污染防治与管理项目寻找示范区，试点实施海岸带综合管理。

此前一年，联合国环境与发展大会通过了具有里程碑意义的《21世纪议程》，将“可持续发展”作为人类共同追求的目标，内含推动“沿海区、包括专属经济区的综合管理和可持续发展”。不过，如何实现可持续发展，在全球范围内并没有清晰明确的答案。

(下转第三版)



国产极地特种载具“雪豹”2完成技术测试与性能验证

我国第四十次南极考察昆仑站队“雪豹”2乘组历时两个多月，近日顺利完成第二代国产极地特种载具的技术测试与性能验证，成功实现我国在极地超极限环境中全天候、全场景、全功能的自主科学考察与高效后勤保障，总体达到极地特种载具在南极内陆长续可靠应用的国际水准。

“雪豹”2系列极地特种载具设计具备应对南极内陆硬雪、软雪、海冰、坚冰与砂石路面等多种地形的行驶能力。载具后舱可根据现场考察需求快速改装为站区快速运输、站区内陆运输、自主科学考察、陆空协同指挥、紧急医疗救援等模块化方案。

“雪豹”2系列载具全面适应南

极内陆超低温、高海拔、暴风雪、强辐射、多裂隙的极端自然环境，达到了国产载具在南极内陆严苛工况下的多项技术指标，得出了重要数据结论，是我国南极内陆考察向精密化、智能化、数据化、集约化转型发展的重要标志。

图为近日，“雪豹”2极地特种载具在南极内陆冰穹-A区域开展自主科学考察任务。

本报记者 胡润新 刘诗瑶文 曲 南摄(人民视觉)